新到大幫
生晒米枝干 生晒槐枝干
親大江瑤柱 花旗靚蝦肉
墨國罐鮑魚 海藻牌鮑魚
日本麪 簡便省時 煮用滾水
台灣柑 清甜蜜味 取價從廉
元發公司 華僑 加拿大 溫哥華
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD
262 PENDER St. E. VANCOUVER, 4, B.C.
新電話 682-6574 682-6575

大幫
大江瑤柱 花旗蝦肉
花旗冰蝦 冰霜鮑魚
車輪鮑魚 龍皇鮑魚
海藻鮑魚 特級响螺
清湯魚翅 清湯瑤柱
日本伊府麵
專車送貨 外埠訂貨 付貨快捷
泰興有限公司 加拿大 埠
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

黃漢經紀
Wong Horne Agencies
General Insurance Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 4-1754
代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

神雕俠侶 金庸著
第四十三回 五毒神掌
（四九八）



感他的武功，能當得這「第一」一字麼？」瀟湘子陰惻惻的道：「天下除了你摩耶兄，原也無人當得」尼摩星哈哈一笑，甚是得意，瀟湘子也跟着冷笑了幾聲。尼摩星道：「瀟湘子，你近在湘西，何以不跟他爭？」瀟湘子道：「蒙古忽必烈王爺修建二人各自退出兩丈以外，兩眼黑虎和鳥鴉二齊大叫，聲勢慓厲驚人。

這一下碰撞，二人均知對方武功了得，尼摩星道：「瀟湘子，你的功力敵，自也是非同小可。

他想了半夜，閉眼養神，忽聽得那瘦馬長嘶了一聲，這馬甚有靈性，當兩墨虎入山之時，

老頭之邦，果然具大神通，」二人相隔五丈，舉手行禮，尼摩星蒸地向外急奔，霎時之間已去得影蹤無踪，兩頭黑虎在後跟去，瀟湘子躍入棺材，那棺材又砰蹦，砰蹦向西移去，漸行漸遠。

揚過無盡中看到了這幕怪劇，直等二人去了良久，方始定神，暗叫：「慚愧！天下之大，異人無所不有，我若非高臥繩上，只要給他二人發覺了，那裏還有命在？」此時再也無法入睡，細思二人武功家數，他二人雖只一撞，但揚過看得明白，尼摩星的釋迦掷象勁，剛中有柔，只不知他小小身軀之中，從何處生出這等大力來，瀟湘子的毒木長生功却非寓退力於靜勁之中，居然與尼摩星鬥了個勢均

那柯倫「金輪區害麼？」瀟湘子道：「小弟甘拜下風，你這武功叫作什麼啊？」尼摩星道：「小弟是不敢惹啊。」

尼摩星又仰天長笑，突覺他言象勁，」瀟湘子道：「仁兄來自錫摩

巴黎美容院
Paris Gal Salon
347 E. HASTINGS ST.
PHONE 688-4136
巴黎美容院 敬啓
時代髮型，假髮配上，大方名貴，特長晚裝，假髮電髮染髮，仕女光顧，一律優待。

陸羽飯店
Luk Yee Restaurant
126 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone 682-3418
地方清潔 招呼週到
廚師上等 著名特製
廣東羊城 粥粉麵飯
大讌小酌 額外懽迎

譯經及撰稿
文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
159 E. Hastings St. Vancouver B

藥大總房
MAIN DRUG H
134 Main St. Vancouver
電話 MU 4-8634
專配西藥 化粧香品
各種補丸 冲晒啡林
文房用具 畫報雜誌
僑胞光顧 格外歡迎
華理黃永衍啓

KUN KONG HAIR SALON 公司 光髮型
27 PENDER ST. E. VANCOUVER BC
電話 MU 3-4929
專辦大宗 中國菜
蘇杭雜食 應有盡有
精造 各款小衫
餐館用衣 襪仔厨衣
厨褲男女 衣裳

司公寶寶
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657
最新到貨九六七年非立體聲（代後裝）最新音響設備，包含唱機，自動播放音樂之用等，免費修理服務壹年。歡迎參觀試聽。

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4576
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710
結婚家庭相
證照相
團體晚上惠顧
請先電約

哥柯氏
曉哥 汽車修理
水罷煖 油漆噴漆
專門修理奧改裝。各種歐洲汽車及水喉。在本區服務有三十餘年。工作安全。價錢克己。隨時電召即到。
電話 MU 5-2695 Res. 4-2817

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221
全晉千千麵
炒麵銀絲炒麵
電話發行 歡迎來購

NOTARY PUBLIC 公證人 日僑
Gordon W. Cumyow 遺暢
561 Main St
代理買賣不動產 各種文件




電話 MU. 1-6513
導游銀行一樓騎樓街尾
往打街請由正門入可來

Sunbeam White
新美味鮮
新邊麵麵

雲高華搜煙通公司
工作安當。價錢腳實。隨時電話。快捷服命。
Vancouver Chimney Service.
684-2937

誌里冷氣工程
專科大小商業廚房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠負責。快捷可靠。
電話：八七式·壹〇三九
門牌：800 E. Broadway

黃華 住屋內外油漆
修整大小工程
價錢中平。上午十式時至晚七時
電話：八七式·壹五〇五

華強公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
四三一號 哥林比亞街 電話 684-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

榮榮腦味腦美造廠
腦味專家
精製腦味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO., LTD.
450 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 254-3153 式五四·壹壹五三

TADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE 681-6436
VANCOUVER B.
保亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號幹街

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
經營一切銀行業務
歡迎服務僑胞
港九分行均設有分行
歡迎函詢委辦
香港
總行一一至〇一一中環大道




請用透明塑造膠質保護社會保險證件
加國中央政府，現已開始發給社會保險號數證件，以代替失業保險號數證件。而此種新號數證件，應須永久保存。保存辦法，最好用透明塑造膠質（PLASTIC）將兩面封固，可免折角，撕裂不易，潮濕雖侵，永久鮮明。
本報讀有此等證件，專為保護各種重要文件。如欲用此辦法，請先簽名五，二號五毛。（外埠酌加）。
本報備有塑造膠質，備辦歡迎證件付來，即日可以製妥付回。
本報營業部啓

驗眼兼較眼鏡專家
屋古律氏
Gerard Hirschhiets,
年十三逢醫行
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St.
電話 1-8830

周愛權
精配各種驗眼鏡
備有各種時興鏡架
JK CHOW
OPTOMETRIST
614 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 MU 5-5938

奇異藥水
本大小各號
大總售元五毛 中總售元 小號五毛
內外各部 可食可擦
皮膚病科 四十餘年
藥水頭 信譽 信行各國
止痛必靈丹 每打一元
第一清熱 每封一元
平安茶 化滯 十包一元
各埠各商店有售
總批發處：奇異商行紫去非
Key Yee Agency P.O. Box 2387
Vancouver, B.C.

劉富
承接木工泥水，油漆大小工程，價錢相宜，保証滿意，隨叫隨到
請打電話 253-65[illegible]
地址：香港堅六佐治街

諮詢訂閱
加華僑英文刊物
華埠雜誌一年月刊
報導各加華僑情況，發載全球華僑動態，即取收費與優待。每期注重社會新聞，友誼園地，旅遊指南，娛樂消遣，文史談，所登廣告，值得訂閱。
Name
Address
City
每年訂費十元，兩年三元。
CHINATOWN NEWS
58 E. Hastings St. Vancouver, B.C.

關伯明
承接裝修土木工程
新電話 RE 8-3422

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C.
本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名
華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮
特聘華人經理李顧榮
本館電話 254-[illegible]
李榮住址 255-38143